

## Loi

du

### d'application de la loi fédérale sur les étrangers (LALEtr)

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers (LEtr);

Vu le message du Conseil d'Etat du 10 septembre 2007;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:*

#### **Art. 1**      Objet

<sup>1</sup> La présente loi désigne les autorités compétentes en matière de droit des étrangers et fixe des règles de procédure applicables aux mesures de contrainte.

<sup>2</sup> Les dispositions relatives à l'intégration des étrangers font l'objet d'une loi spéciale.

#### **Art. 2**      Droit complémentaire

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat édicte les dispositions nécessaires à l'application de la loi fédérale sur les étrangers et de ses ordonnances d'exécution.

<sup>2</sup> Il détermine le lieu et le régime de détention pour l'exécution des mesures de contrainte; les conventions intercantionales à ce sujet sont réservées.

<sup>3</sup> Il fixe le tarif des taxes et émoluments cantonaux.

<sup>4</sup> Il peut créer un bureau cantonal d'aide au retour et à la réintégration.

## Ausführungsgesetz

vom

### zum Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AGAuG)

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG);

gestützt auf die Botschaft des Staatsrats vom 10. September 2007;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

#### **Art. 1**      Gegenstand

<sup>1</sup> Dieses Gesetz bezeichnet die zuständigen Behörden im Bereich des Ausländerrechts und regelt das Verfahren für Zwangsmassnahmen.

<sup>2</sup> Die Integration der Ausländerinnen und Ausländer wird in einem Spezialgesetz geregelt.

#### **Art. 2**      Ergänzendes Recht

<sup>1</sup> Der Staatsrat erlässt die notwendigen Ausführungsbestimmungen zum Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und zu den dazugehörigen Ausführungsverordnungen.

<sup>2</sup> Er setzt den Ort und die Bedingungen des ausländerrechtlichen Freiheitsentzugs fest; die einschlägigen interkantonalen Vereinbarungen bleiben vorbehalten.

<sup>3</sup> Er setzt den Tarif der kantonalen Gebühren und Abgaben fest.

<sup>4</sup> Er kann ein kantonales Büro für Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfe schaffen.

**Art. 3** Autorités compétentes

<sup>1</sup> La Direction chargée de la police des étrangers et de la main-d'œuvre étrangère (ci-après: la Direction) dispose, pour l'accomplissement de ses tâches, d'un service spécialisé (ci-après: le Service).

<sup>2</sup> Le Service exerce, sous l'autorité de la Direction, toutes les compétences prévues par la législation fédérale en la matière.

<sup>3</sup> Sont réservées les tâches et compétences spéciales attribuées à d'autres organes, en particulier dans les domaines de l'intégration des migrants, de l'aide au retour et à la réintégration et des mesures de contrainte.

**Art. 4** Mesures de contrainte  
a) Autorité compétente

<sup>1</sup> Dans le domaine des mesures de contrainte, le président ou la présidente de la Cour du Tribunal cantonal en charge du droit des étrangers, ou son remplaçant ou sa remplaçante, est compétent-e pour:

- a) examiner la légalité et l'adéquation de la détention;
- b) examiner, *a posteriori*, la légalité de la rétention;
- c) consentir à la prolongation de la détention en vue du renvoi ou de l'expulsion ou de la détention pour insoumission;
- d) traiter les demandes de levée de détention;
- e) traiter les recours dirigés contre l'interdiction de quitter un territoire assigné et l'interdiction de pénétrer dans une région déterminée;
- f) ordonner la perquisition d'un appartement ou d'autres locaux.

<sup>2</sup> La décision du président ou de la présidente de la Cour du Tribunal cantonal en charge du droit des étrangers, ou de son remplaçant ou de sa remplaçante, n'est pas susceptible de recours sur le plan cantonal.

**Art. 5** b) Droit applicable

<sup>1</sup> Sous réserve du droit fédéral, les règles du code de procédure et de juridiction administrative sont applicables aux procédures concernant l'application des mesures de contrainte en matière de droit des étrangers.

**Art. 3** Zuständige Behörden

<sup>1</sup> Für die Erfüllung ihrer Aufgaben verfügt die für die Fremdenpolizei und die ausländischen Arbeitskräfte zuständige Direktion (die Direktion) über ein spezialisiertes Amt (das Amt).

<sup>2</sup> Das Amt übt unter der Aufsicht der Direktion alle in der einschlägigen Bundesgesetzgebung vorgesehenen Befugnisse aus.

<sup>3</sup> Vorbehalten bleiben die besonderen Aufgaben und Zuständigkeiten, die einem anderen Organ zustehen, insbesondere in den Bereichen der Integration der Migrantinnen und Migranten, der Rückkehr- und Wiedereingliederungshilfe und der Zwangsmassnahmen.

**Art. 4** Zwangsmassnahmen  
a) Zuständige Behörde

<sup>1</sup> Auf dem Gebiet der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht hat die Präsidentin oder der Präsident des für das Ausländerrecht zuständigen Hofes des Kantonsgerichts oder die Person, die sie oder ihn vertritt, folgende Zuständigkeiten:

- a) Sie oder er prüft die Rechtmässigkeit und die Angemessenheit der Haft.
- b) Sie oder er prüft nachträglich die Rechtmässigkeit der kurzfristigen Festhaltung.
- c) Sie oder er entscheidet über die Verlängerung der Ausschaffungshaft oder der Durchsetzungshaft.
- d) Sie oder er entscheidet über Haftentlassungsgesuche.
- e) Sie oder er prüft die Beschwerden gegen das Verbot, ein zugewiesenes Gebiet zu verlassen, und gegen das Verbot, ein bestimmtes Gebiet zu betreten.
- f) Sie oder er ordnet die Durchsuchung einer Wohnung oder anderer Räume an.

<sup>2</sup> Der Entscheid der Präsidentin oder des Präsidenten des für das Ausländerrecht zuständigen Hofes des Kantonsgerichts oder der Person, die sie oder ihn vertritt, kann auf kantonaler Ebene nicht angefochten werden.

**Art. 5** b) Anwendbares Recht

<sup>1</sup> Unter Vorbehalt der Bundesgesetzgebung richtet sich das Verfahren für die Anwendung von Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht nach den Vorschriften des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege.

<sup>2</sup> Toutefois, un ou une défenseur-e est désigné-e sans délai à la personne détenue indigente qui en fait la demande. En outre, un ou une défenseur-e est d'office désigné-e après trente jours de détention si la personne détenue ne s'est pas constitué de défenseur-e.

**Art. 6** c) Droits des personnes détenues

Les droits des personnes détenues en application des mesures de contrainte en matière de droit des étrangers ne sont limités que dans la mesure exigée par le but de la détention et la bonne marche de l'établissement.

**Art. 7** Procédure  
a) En général

<sup>1</sup> Les décisions prises en application de la présente loi sont sujettes à recours, conformément au code de procédure et de juridiction administrative.

<sup>2</sup> Toutefois, les décisions prises par le Service sont sujettes à recours directement auprès du Tribunal cantonal.

**Art. 8** b) Infractions pénales

La poursuite et le jugement des infractions pénales prévues par le droit fédéral ont lieu conformément au code de procédure pénale.

**Art. 9** Abrogation

La loi du 17 novembre 1933 d'application de la loi fédérale du 26 mars 1931 sur le séjour et l'établissement des étrangers (RSF 114.22.1) est abrogée.

**Art. 10** Entrée en vigueur et referendum

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

<sup>2</sup> Der inhaftierten mittellosen Person wird jedoch auf Verlangen unverzüglich eine Verteidigerin oder ein Verteidiger bestellt. Ausserdem wird einer inhaftierten Person, die noch keine Verteidigung bestellt hat, nach dreissig Tagen Haft von Amtes wegen eine Verteidigerin oder ein Verteidiger bestellt.

**Art. 6** c) Rechte der inhaftierten Person

Die Rechte der Personen, die in Anwendung der Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht inhaftiert sind, dürfen nur soweit beschränkt werden, als es der Haftzweck und der geordnete Betriebsablauf der Anstalt erfordern.

**Art. 7** Verfahren  
a) Im Allgemeinen

<sup>1</sup> Die in Anwendung dieses Gesetzes getroffenen Entscheide können mit Beschwerde gemäss dem Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege angefochten werden.

<sup>2</sup> Beschwerden gegen Entscheide des Amts sind jedoch direkt an das Verwaltungsgericht zu richten.

**Art. 8** b) Strafverfahren

Die Verfolgung und die Beurteilung der bundesrechtlich geregelten strafbaren Handlungen richten sich nach der Strafprozessordnung.

**Art. 9** Aufhebung bisherigen Rechts

Das Ausführungsgesetz vom 17. November 1933 zum Bundesgesetz vom 26. März 1931 über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (SGF 114.22.1) wird aufgehoben.

**Art. 10** Inkrafttreten und Referendum

<sup>1</sup> Der Staatsrat legt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.